

PER  
P-26  
Ex 7

# Le Passe-Temps

Vol. XIX — No 489

ABONNEMENT: { Canada, \$1.50 } PAR ANNEE  
{ Etats-Unis, \$2.00 }

Montréal, 20 décembre 1913

Ce Numéro Contient HUIT Morceaux de Musique et de la Littérature de choix Un Numéro, 5 sous; Etats-Unis, 10 sous

<p><b>Minuit sonne</b> <i>Chant de Noël créé par E. Loiseau.....page 490</i></p> <p><b>Baiser de Noël</b> <i>Conte d'actualité par H. A. Dourliac...page 502</i></p> <p><b>Les Mages</b> <i>Imité de l'antique par H.-G. de Montigny, page 492</i></p> <p><b>Premier Bonheur</b> <i>Valse sentimentale pour le piano .....page 493</i></p>	<p><b>La Noël au Phare</b> <i>Monologue dramatique inédit.....page 502</i></p> <p><b>Un Réveillon attendu</b> <i>Chronique d'actualité par Jean Pic.....page 487</i></p> <p><b>Adieu, ma mie</b> <i>Le grand succès de J.-H. Germain.....page 498</i></p> <p><b>Réverie sur un Berceau</b> <i>Jolie mélodie enfantine.....page 486</i></p>	<p><b>Les Larmes du petit Jésus</b> <i>Cantique de Noël.....page 501</i></p> <p><b>La Favorite</b> <i>Mazurka pour piano (inédite).....page 496</i></p> <p><b>La Cuite du Voisin</b> <i>Chanson comique par Rémi Tremblay..page 488</i></p> <p><b>L'Art du Chant</b> <i>Par Gustave Comte. 3me Leçon.....page 487</i></p>
--	--	---

## CHANT DE NOËL



Paroles de  
**LOUIS-J. PARADIS**

MUSIQUE de

**J.-I. PAQUET**

CRÉÉ PAR

**E. LOISEAU, Baryton-Soliste**  
à l'église du T.S. Sacrement

Ce morceau de chant est imprimé au complet dans le présent numéro.

(Voir notre Album Musical)

... DANS LE ...  
**Monde Artiste**

**Sibelius en Amérique.**

Le célèbre compositeur scandinave, Jean Sibelius, par l'intermédiaire de Minnie Tracey, vient de contracter un engagements en Amérique pour 1914. Mme Tracey chantera les chansons des Sibelius, débutant à Paris avant cette tournée artistique.

**De Chicago.**

Nous apprenons de Chicago que l'on vient de donner la *Tosca* avec Mary Garden, Vanni Marcoux et Amedeo Bassi, sous la direction de Cleofonte Campanini. Mary Garden a eu un succès énorme et la recette a été magnifique.

**Jeanne d'Arc de Raymond Roze.**

Le Covent Garden de Londres vient d'ouvrir la saison d'opéra avec *Jeanne d'Arc* de Raymond Roze. Les rôles principaux sont tenus par Mlles Granfelt et Wittkowska.

**Henri Dangès en Amérique.**

Henri Dangès, le fameux baryton de l'Opéra de Paris, vient d'arriver à New-York bord du *Majestic*, il est parti le même jour pour Boston où il doit faire partie de la troupe d'opéra. Il chantera en français, en italien et en allemand. Madame Dangès l'accompagne.

**Saison d'opéra à Denver.**

La Compagnie d'Opéra National du Canada passera trois jours, les 16, 17 et 18 février à Denver.

**Un nouvel Opéra.**

Wolf Ferrari vient de terminer un autre opéra intitulé "Honi Soit" d'après l'histoire d'une jarretière dans la colonie italienne de Paris.

**Pianiste français à Berlin.**

Edouard Risler, le pianiste si populaire en France, vient d'obtenir un grand succès à Berlin. Il interprète Beethoven d'une façon originale mais convaincante.

**Mme Béatrice Lapalme à New-York.**

Le Century Opera Company de New-York vient de représenter *Thaïs* de Massenet. La salle était bondée de spectateurs et les applaudissements n'ont pas manqué à notre gracieuse artiste canadienne.

**L'opéra à Montréal.**

Le succès obtenu aux représentations de *Samson et Dalila*, *Hérodiade* et *Thaïs* par la troupe d'opéra du Majesty nous prouve que si l'on veut arriver à un résultat, il faut absolument que l'on cesse de nous donner de l'opéra dans une autre langue que le français. Voilà assez longtemps que l'on prêche à ce sujet et les organisateurs à l'avenir devraient en prendre leur parti.

**Le Jabilé de "Mireille".**

La petite commune de St-Rémy de Provence, en France, vient d'être le théâtre d'une fête splendide. C'est à St-Rémy que Gounod composa *Mireille* d'après le livret du célèbre filibre. Mistral, en tête de la procession, était entouré des fameux pères à cheval de la Camargue. La musique de la flotte avait prêté son concours et on a remarqué la présence de P. Gaillard de l'Opéra, Gustave Charpentier, Sylvain, Mme Louise Sylvain.

**L'Opéra à Rouen, France.**

La Compagnie d'opéra de Rouen, vient d'ouvrir la saison théâtrale avec Madame Mariette Mazarin dans le principal rôle.

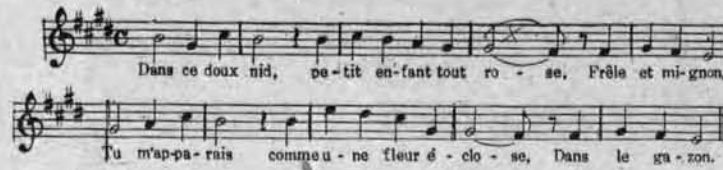
**L'Opéra à la Nouvelle-Orléans.**

*Guillaume Tell* a eu les honneurs de la première représentation de la saison à la Nouvelle-Orléans avec Mézy, Mlle Lavarenne, Coulon, Mlle Manse, etc.

# Rêverie sur un Berceau

Paroles de M. V.

Musique E. de P.



II

III

Du haut du ciel Dieu veillera sans cesse  
Sur ton berceau  
Il est aussi tout rempli de tendresse  
L'ange si beau.

Sous son regard, sous celui de ta mère,  
Tu grandiras.  
Ta mère et l'ange iront sur cette terre,  
Guidant tes pas.

**Les Autographes de Gluck.**

Les lettres et les manuscrits du fameux musicien viennent d'être vendus à Londres. Un énorme folio datant de 1769 a atteint \$1.100.

**La Musique à Toronto.**

Une nouvelle organisation vient d'être créée à Toronto sous le nom de *Hambourg-Leginska Trio*, avec Messieurs Ian et Boris Hambourg, violon et violoncelle et Ethel Leginska, pianiste. Ce trio doit débiter en janvier à New-York, d'après ce que nous dit le *Musical America*.

**Nouveau Drame Lyrique à Paris.**

Un nouveau drame lyrique vient d'être représenté à Paris: *Céleste* par Emile Trépard, d'après une roman de Gustave Guiches.

**Nouveau Drame Lyrique à Lyon.**

*Françoise*, drame lyrique en quatre actes par Charles Pons, livret de Conyba et Edouard Franklin, vient d'être représenté à Lyon avec beaucoup de succès.

**Cocorico de Louis Ganne.**

Une nouvelle de Paris nous annonce que cette nouvelle opérette vient d'obtenir un énorme succès.

## BIOGRAPHIES MUSICALES

### Pietro Francesca Cavalli

C'est encore Créma, dans l'état de Venise, qui nous fournit ce compositeur distingué, vers 1599 ou 1600. Cavalli, entré en 1617 comme chanteur à la chapelle ducale de St-Marc, dirigée alors par Claude Monteverde, il fut nommé en 1640 organiste et en 1668 maître de la dite chapelle. Cavalli est l'un des compositeurs qui ont le plus contribué au développement du drame lyrique. Il commença à écrire pour le théâtre en 1637, époque à laquelle l'opéra fut établi d'une façon régulière à Venise; pendant trente-deux ans, son activité se soutint sans in-

terruption, et chaque année vit sortir de sa plume deux, trois et jusqu'à cinq ouvrages. Fétis donne les titres de 39, mais cette liste est évidemment incomplète.

Giasone, joué pour la première fois à Venise en 1649, fut applaudi dans toute l'Italie. Mazarin l'appella à Paris pour diriger les répétitions de son opéra *Xerxes*, joué le 22 novembre 1660, dans la haute galerie du Louvre, à l'occasion des noces de Louis XIV avec l'infante Marie-Thérèse. Ce fut encore un opéra de Cavalli, "Ercole amante", qui fut choisi pour fêter à la cour de France la paix des Pyrénées, en 1662.

La musique de Cavalli est énergique, dramatique, et se fait surtout remarquer par une puissance de rythme qui n'existait pas, avant lui, au théâtre. Ses airs sont d'une forme plus élégante que ceux de Monteverde, ils sont surtout plus riches d'harmonie, de modulations et d'instrumentation, et Cavalli, sous ce rapport, est bien au dessus de ses contemporains.

Outre ses opéras, Cavalli a composé un grand nombre de partitions religieuses, notamment des messes à 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 et 12 voix et des vêpres à 8 voix: tous ces ouvrages sont continus dans: "Musica sacra della duca capella di S. Marco".

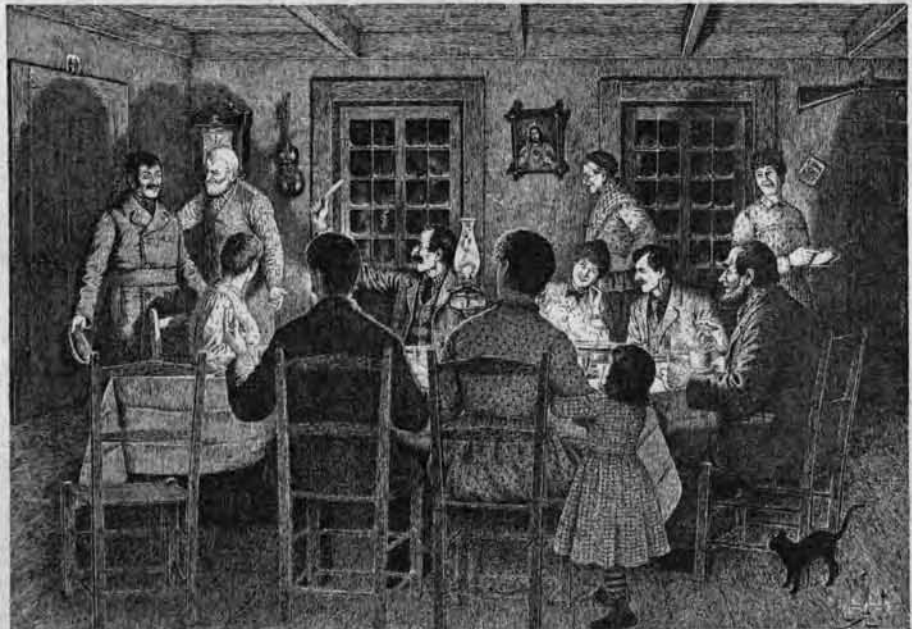
Prof. J. E. PAQUIN.

Demandez la liste des primes offertes aux abonnés du PASSE-TEMPS. Envoi gratuit.

## GRATIS

Sur réception de 5c. pour payer les frais de poste et d'emballage nous vous enverrons notre catalogue de Patrons de Mode, en français "PATRONS FAVORIS"

Dépt. 10, 508 rue St-André, Montréal



### LE RÉVEILLON DE NOËL — Composition d'Edmond-J. Massicotte

(ENRÉGISSTRÉE 1913)

Publié avec la permission de l'auteur.

Il a été fait de cette scène de mœurs une gravure superbe imprimée sur papier de luxe, mesurant 14 par 18 pouces. En vente chez tous les libraires et chez l'auteur, 22 Notre-Dame Est, Montréal. Prix, 50 cts. franco 55 cts. (Voir plus loin le texte descriptif.)

# Le Passe-Temps

MUSICAL, LITTÉRAIRE ET FANTAISISTE  
Parait tous les quinze jours

## ABONNEMENT:

Pour le Canada Un an \$1.50 Six mois 0.75  
Pour les États-Unis Un an \$2.00 Six mois 1.00  
Pour l'Europe: 10 frs. par an

## PAYABLE D'AVANCE

Le numéro, 5 cts; Anciens numéros, 10 cts

En s'abonnant pour un an, chaque abonné reçoit

**Une Prime valant \$1.00**

Demandez notre liste de primes

## ANNONCES:

Première insertion 10 cts la ligne  
Insertions subséquentes 5 cts  
Conditions libérales pour annonces à long terme.  
Les annonces sont mesurées sur l'agate.

Toute demande de changement d'adresse doit être accompagnée de l'ancienne adresse.  
Pour discontinuer de recevoir ce journal, il faut avoir payé tous ses arriérés.  
Les manuscrits publiés ou non ne sont pas rendus.  
Adressez toute communication

## LE PASSE-TEMPS

16, rue Craig-Est  
Montréal, Canada

J.-E. BELAIR, éditeur-proprétaire

Téléphone: Main 3698

Montréal, 20 décembre 1913

## Noël! Noël!

Et, ce sera de nouveau Noël, dans quelques jours. Le temps passe vite, mais pour les événements heureux, il ne passe jamais assez vite.

Donc, quand les carillons joyeux ébranleront les airs et souhaiteront à tous la paix sur la terre, le PASSE-TEMPS ne devra pas rester insensible à tant d'harmonie.

Dès maintenant il souhaite à tous ses fidèles lecteurs, de joyeuses fêtes et du bonheur plein les foyers.

Passe-Temps - Chronique

## Un Réveillon attendu

DEPUIS plusieurs mois, toutes deux pleuraient silencieusement au foyer. La mère âgée d'une quarantaine d'années, et la fille, dans dans toute la fraîcheur et la grâce de ses dix-huit printemps; mère et fille canadiennes françaises, à l'âme ardente de patriotes, au cœur noble et généreux des héroïnes, n'avaient pas hésité un seul instant à sacrifier mari, fils et frères pour le Droit, la Justice et la Liberté des Canadiens opprimés par le conquérant anglais.

Seul, Pierre, le plus jeune, avait échappé aux balles meurtrières. Il s'était battu comme un lion, pourtant, le brave petit Pierre, à peine âgé de 16 ans. Et même, dit-on, c'est lui qui la veille du combat de St-Charles, se serait glissé dans le camp ennemi pour y enclouer les mortiers.

Dans le clocher de St-Denis,

# L'ART DU CHANT

Résumé en quelques leçons à l'usage des lecteurs  
du PASSE-TEMPS

(D'après les meilleurs auteurs)

## 3ème LEÇON

De la pose de la voix.--- Défauts à éviter

Il y a deux défauts à éviter, dans la pose de la voix :

- 1o Le son guttural.
- 2o Le son nazillard.

Ces deux défauts sont fréquents chez les nôtres à cause de l'imitation. En effet, nombre de chanteurs américains, blancs ou nègres, qu'on entend dans les vaudevilles, ne possédant aucuns moyens vocaux, ont recours au son guttural pour faire croire qu'ils ont de l'ampleur dans le registre grave, et au son nazillard parce qu'ils croient donner un cachet spécial à leurs notes moyennes ou élevées. Le son guttural provient presque toujours du fait que la langue est trop appliquée contre la partie inférieure de la bouche. On peut l'éviter en poussant la langue un peu en avant et en la tenant suspendue.

Le son nazillard vient de ce qu'on pousse la respiration dans les parois du nez. Avec de l'attention, on peut facilement l'éviter, mais pour ceux qui en ont une large habitude, il n'y a guère d'autre moyen que de vocaliser sur les voyelles A, O, E, en tenant le nez pincé de manière à ce que le souffle n'y puisse passer. C'est un procédé peu gracieux mais efficace après un certain nombre d'essais. Il est bien entendu qu'il est impossible de chercher à chanter en employant des paroles, avec ce moyen.

Quant à la manière d'attaquer le son posé ou filé, il faut éviter de la faire précéder d'une espèce de "hum" préparatoire; nous le répétons, il faut attaquer avec décision, mais sans brusquerie.

La pose de la voix par la vocalisation met à nu les défauts de la voix qui seraient masqués par les paroles. Il faut donc, dans les exercices ci-dessous considérer et la qualité du son émis et la conservation de cette qualité jusqu'à la fin de l'émission; le passage des sons d'un registre à ceux des autres, et surtout toujours éviter le "tremolo" ou chevrottement.

Voici maintenant quelques exercices de vocalisation et pose de la voix :

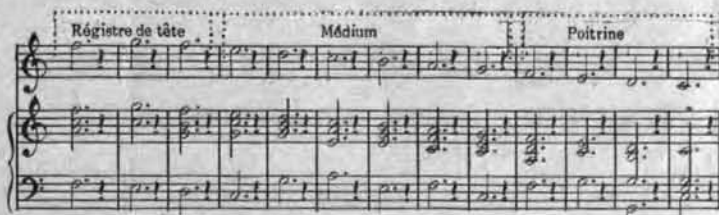


Afin d'agrémenter l'exercice ci-dessus, l'élève peut se mettre au piano et improviser des accords sur la note qu'il attaque et qu'il tient aussi longtemps que possible, en la commençant doux, puis en la renforçant et enfin, en la diminuant, sans changer la qualité du timbre et sans attendre que la fatigue se fasse sentir. Cet exercice doit se répéter à plusieurs reprises dans la journée.

Cet autre exercice a pour but de faire succéder les sons sans heurts et sans tâtonnements :



Il est bien évident que cet exercice varie selon les voix et doit être transposé en conséquence. L'élève ferait bien de l'essayer dans les différentes gammes de son registre afin de faire subir la même gymnastique à toutes les notes qu'il possède. Enfin cette autre exercice est le complément des deux précédents, et il montre en outre la position des différents registres :



Dans l'exercice ci-dessus, il faut respirer sur chaque silence. Cet exercice doit être transposé une tierce plus basse pour les voix de mezzo-soprano, et d'une quarte pour les voix de contralto et de basse.

(à suivre.)

Gustave COMTE.

entouré par l'Anglais et criblé de balle, Pierre luttait comme un vieux troupier, sous les yeux des Chénier, des Cherrier, des Hildebrand, sous les yeux de son père et de ses quatre frères, Jean, Paul, Louis et Robert qui, voyant la bataille définitivement perdue, et résolu à mourir pour leurs droits, prient, supplient le petit Pierre de songer à sa mère, à sa sœur dont il va rester peut-être l'unique soutien.

Sous les balles qui crépitaient au clocher comme la grêle tombant sur les toits, Pierre tire un dernier coup de feu, embrasse son père et ses frères en pleurant; puis se glisse comme un sauvage à travers les lignes ennemies, Pierre parvient à les traverser, mais non sans avoir attiré l'attention de quelques soldats anglais qui se lancent à sa poursuite.

Le jeune Canadien a les jarrets d'acier: il arrive au foyer. Sa mère et sa sœur à genoux prient avec ferveur.

Pierre les embrassent tendrement: Les Anglais arrivent, dit-il; papa et mes frères vont mourir pour nos libertés: J'aurais voulu mourir comme eux. Mais j'obéis en me gardant pour vous, mère bien-aimée, pour toi, sœur chérie; à Dieu, au revoir; je gagne les États pour échapper à la fureur de nos ennemis, à la corde assurément: Courage, néanmoins, chère mère et tendre soeur, courage; ne vous laissez point abattre par le malheur: Si nous sommes vaincus, nous recommencerons la lutte: Adieu, à la Noël prochaine: Préparez un bon Réveillon; je reviendrai coûte que coûte, m'asseoir cette nuit là à la table maternelle.

Pierre s'enfuit. Depuis plusieurs mois, toutes deux, la mère et la fille pleurent silencieusement au foyer désert, priant Dieu pour les héros morts au chant d'honneur et lui demandant de ramener au foyer le cher absent.

Les cloches du village carillonnent douloureusement la fête de Noël.

La mère et la fille assistent, dans leurs habits de deuil, à la messe de minuit, hélas d'une grande tristesse, cette année, puisque bon nombre des citoyens de la paroisse, ou dorment au cimetière, ou sont exilés de l'autre côté des lignes.

À leur retour, confiantes en la parole de Pierre, elles préparent le Réveillon, mettent la table qu'elles ornent de tout ce qu'elles ont de plus riche de plus beau.

Puis, mains jointes, elles récitent le "Benedicite" de toute la ferveur de leur âme.

Une voix mâle faite de joie et de tristesse répond Amen sur le seuil de la maison. La porte s'ouvre, et un vieillard aux cheveux blancs, à longue barbe blanche, entre délibérément et va s'asseoir, sans plus de cérémonie à la place

vide réservée à l'absent. La mère et la fille pétrifiées, se demandent ce que cela signifie, lorsque le vieillard d'un brusque mouvement, arrachant barbe et perruque, s'écrit tout rayonnant; Ma mère! ma soeur! joyeux Noël! Bon Réveillon! Ah! que le foyer est bon!

Vive le Canada!

Jean PIC.

## L'Art et les Artistes

Deux deuils dans le monde artiste. — Correspondance entre trépassés. — Edouard Barolet à Aristide Filiatrault.



**E**DOUARD BAROLET est mort, et si c'est une perte pour la confrérie des journalistes dont il faisait partie, c'en est une bien plus grande encore pour la musique à Montréal dont le défunt était l'un des plus fervents apôtres.

Trente-deux ans, plein de santé et d'espérances, il a été fauché par un de ces coups de rafale qui casse bras et jambes à ceux qui restent, tellement le dénouement était inattendu.

J'aimais Barolet pour sa franchise parfois rude, sa sincérité artistique, et comme tous les jours nous prenions le lunch à la même table, il m'est resté de ces heures intimes maints souvenirs qu'à l'occasion je saurai évoquer avec profit.

Et, justement, la veille de sa mort, c'est-à-dire le 3 décembre courant, nous déjeûnions ensemble et il s'engageait à répondre aux questions que je lui posais:

Est-il à votre connaissance qu'un Kappelmeister d'une église très fréquentée ait déjà été maître de chapelle à la Madeleine, de Paris, alors que César Franck était organiste?

Si, oui, en quelle année exacte?

Est-il à votre connaissance que le même Kappelmeister ait fait interpréter ses œuvres par l'orchestre Colonne, de Paris, alors qu'il se trouvait assis entre Saint-Saëns et Gounod?

Si, oui, dites-nous quelles œuvres, quelle année, quelle date et résumez-nous quelques commentaires des journaux du temps?

Ces questions qui peuvent paraître indiscrètes, m'étaient pourtant nécessaires, car si j'admire le musicien comme directeur, je ne puis en dire autant du compositeur.

S'il a fait mieux, tant mieux pour lui, mais je serais tout de même bien aise de le savoir d'une façon plus précise, et je m'adresse pour cela à quiconque a vécu

## LA CUIITE DU VOISIN

Paroles de Rémi TREMBLAY

Sur un air connu.

**\* REFRAIN**

Mon Dieu, quelle his toi - re! Tout le monde en a ja - sé, Qui donc au - rait pu le croi - re? No - tre voi - sin s'est gri - sé, No - tre voi - sin s'est gri - sé. Il ne songait pas à boi - re; Des a - mis l'ont en - traî - né: Il a bu comme un damné, Jus - qu'à perdre la mé - moire. D'abord, il fut tri - om - phant, Il mugissait comme un buffle, Me traitait de mufle, Puis pleurait comme un enfant.

II

C'était bien triste, à son âge,  
Aussi, dès le lendemain,  
Se mettant sur le chemin,  
Les femmes du voisinage  
Répétaient à tout venant:  
Il faut que je vous révèle  
La grande nouvelle,  
Ma foi, c'est bien étonnant!

Mon Dieu, quelle histoire, etc.

III

Comme il n'avait pas de trogne  
Qu'on put remarquer d'abord,  
Tout le monde fut d'accord  
À dire: C'est un ivrogne,  
Véritable sac à vin;  
Ce pochard, il faut le croire  
Se cachait pour boire,  
On le connaît donc enfin.

Mon Dieu, quelle histoire, etc.

IV

Pendant ce temps là, notre homme,  
Qui n'a fait qu'un seul faux pas,  
Travaille et n'avale pas  
Un seul verre de rogomme.  
En vain sa femme ferait  
L'éloge de sa conduite,  
Après cette coïte,  
Qui d'entre nous la croirait!

Mon Dieu, quelle histoire, etc.

**1000 QUESTIONS D'ÉTIQUETTE** — discutées, résolues et classées — par Mme M. Sauvalle — 1 vol. de 270 pages, broché.

Valeur réelle, 75 cents franco. Pour nos lecteurs, qui nous enverront les noms et adresses de dix personnes susceptibles de s'abonner à un journal de musique, 50 cents franco.

Ce joli volume est aussi offert gratuitement à toute personne qui nous fera tenir le prix de deux abonnements d'un an, soit \$3.00. (Sans préjudice à la prime ordinaire.)

dans l'intimité du Kappelmeister pour me fournir les renseignements que ce pauvre Barolet m'avait promis.

\*\*\*

Je regrette l'ami disparu, mais pourquoi me plandrais-je du sort quand d'autres ont été plus mal partagés que moi.

Ainsi, ce brave Aristide Filiatrault, qui lui aussi fut fauché subitement au moment même où il mettait une dernière main à toute une série de biographies musicales.

C'est même un cas étrange que le sien, ainsi que celui de Barolet. Cette anecdote toute macabre vaut quand même la peine d'être contée. Filiatrault avait écrit à Barolet lui demandant des détails sur un oratorio de M. G. Couture intitulé "Jean le Précurseur", et le mardi, 3 décembre, M. Barolet répondait à M. Filiatrault et lui fournissait les détails demandés, tout en déplorant la pénurie des musicographes à Montréal.

Et, chose extraordinaire, cette lettre mise à la poste le mardi, veille de la mort de Barolet, ne parvint chez M. Aristide Filiatrault que le jeudi, vers 11 heures a. m. c'est-à-dire deux heures après la mort de ce dernier.

Cette correspondance entre trépassés ne peut empêcher un involontaire frisson de parcourir nos épidermes.

A tout événement, le PASSE-TEMPS ne peut laisser passer inaperçus ces deux décès, puisqu'ils endeuillent le monde artiste déjà par trop serré de Montréal. Le "PASSE-TEMPS" offre donc ses sympathies aux familles éprouvées.

GUSTAVE COMTE.

**VOULEZ-VOUS AVOIR UNE BELLE CHEVELURE?** Envoyez-moi 25c. et vous recevrez franco, un traitement complet qui rendra vos cheveux, magnifique sous tous rapports. Arthur Laurent Boite 128, Pierreville, Qué. 3 f

## Le Réveillon de Noël

(par Edmond-J. Massicotte)

L'an dernier, le PASSE-TEMPS avait le plaisir et l'honneur de reproduire, de notre sympathique artiste national — Edmond J. Massicotte — un premier et superbe dessin à la plume intitulé:

"La Bénédiction du Jour de l'An".

Ce premier dessin de genre, qui se rencontre en bonne place dans presque toutes nos familles canadiennes-françaises, la plume si fine et si alerte de Madeleine en fit alors un éloge justement mérité.

En l'an de, grâce 1914, notre infatigable artiste offre à l'admiration de ses compatriotes en général, des lecteurs du PASSE-TEMPS en particulier, un second sujet, tout campagnard, tout canadien, et pour le moins égal, sinon supérieur, au premier: je veux parler du chef œuvre désigné sous le nom de:

"Le Réveillon de Noël".

Le Réveillon de Noël: Quelle grâce! quelle simplicité! quel naturel! quel charme dans ce tableau qui représente et rappelle à ceux qui ont eu le bonheur d'assister à un Réveillon de Noël dans nos campagnes, une des scènes vraiment patriarcales de nos bonnes familles canadiennes; scènes qui, hélas! tendent de plus en plus à disparaître sous l'envahissement malheureux d'un faux progrès, d'une fausse civilisation qui, l'un et l'autre, s'acheminent à grands pas vers le luxe mal compris du paganisme.

"Le Réveillon de Noël": œuvre superbe dans sa simplicité, œuvre nationale, d'un réalisme admirable!... Le Réveillon de Noël redira aux descendants canadiens-français les mœurs si douces, si pures et si patriarcales, l'hospitalité si franche, si cordiale de leurs ancêtres.

Comme son aîné, la Bénédiction du Jour de l'An, le Réveillon de Noël aura sa place d'honneur au foyer de toutes nos bonnes familles; car, ne l'oublions pas, c'est un devoir sacré pour nous de soutenir, d'encourager nos littérateurs, nos écrivains, nos poètes et nos artistes.

Auguste CHARBONNIER.

## LES OREILLES

Messieurs, avant de choisir une compagne, regardez bien les oreilles de vos fiancées.

Vous ne saviez peut-être pas qu'on peut reconnaître le caractère des gens d'après la conformation de leurs oreilles. Suivez moi bien et essayez avec vos blondes et connaissances, mais sans qu'elles s'en doutent.

Une oreille mince et angulaire indique presque toujours un mauvais caractère et même un tempérament cruel. Si le bout inférieur est mince et petit il y a probabilité que vous avez affaire à un esprit délicat et raffiné dans ses goûts.

Ceux qui ont des dispositions musicales ont généralement les oreilles largement développées et proéminentes.

Les oreilles épaisses, d'une grosseur anormale, révèlent des instincts grossiers et sensuels.

Chez les dames, on a remarqué qu'une oreille qui se nuance en rose facilement annonce une nature aimante, douce et modeste. Une oreille au bout inférieur bien arrondi, fin, d'une blancheur constante est signe d'un caractère passionné et dominateur.

Les oreilles très écartées de la tête révéleraient des tendances, mais je prétends que cette disposition indique qu'étant bébé, cette personne a eu la tête très mal enveloppée.

Demandez la liste de nos primes.



N° 489

SOMMAIRE

CHANT

Minuit sonne au beffroi (chant de Noël)..... J.-I. Paquet  
 Les Mages (imité de l'antique)..... Gaston de Montigny  
*(Accompagnement de Henri Miro)*  
 Adieu ! ma mie, je t'aime encore (romance)... H. Miro

PIANO

La Favorite (mazurka)..... J. O. Dumas  
 Premier Bonheur (valse sentimentale) Mme Rose Gervais

ABONNEMENTS : { Canada : 1 AN, \$1.50, 6 MOIS, 0.75.  
 États-Unis : 1 AN, \$2.00, 6 MOIS, \$1.00

LE DERNIER NUMÉRO, 5c. — UN NUMÉRO PRÉCÉDENT, 10c

LE PASSE-TEMPS, 16, rue Craig-Est, Montreal



Les Vrais Gants

Pour la Saison  
 POUR

DAMES ET MESSIEURS

Presque tous en SUÈDE (chamois)

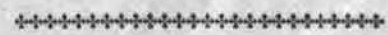
50c la paire Valeur \$1.25 et plus	2me LOT DE GANTS RÉPARÉS	35c la paire 5 1/2 - 6 Kid Noir Valeur 50 cts
---------------------------------------	--------------------------	--

Ce que veut dire GANTS RÉPARÉS, ce sont les meilleurs GANTS FRANÇAIS, AJUSTÉS et GARANTIS, qui sont RETOURNÉS — très légèrement avariés — et bien réparés par nous-mêmes. Quelques-uns sont doublés en soie.

Bonne Gratuité — Aux personnes qui cassent leurs bords, nous donnons un "acier protecteur" avec nos corsets. Demandez-le.

...

L. B. A. LANCTOT Fabricant de Gants  
 212 Boulevard St-Laurent,  
 TÉL. MAIN 3187 MONTREAL.  
 Gants et Corsets Réparés avec Soie



Contre le manque de Sommeil, les Coliques, la Diarrhée, le Choléra, les douleurs de la Dentition, la Coqueluche, la Toux, le Rhume et la Bronchite,

LE SIROP D'ANIS GAUVIN  
 LE SAUVEUR DE L'ENFANCE

n'a pas de rival. Des milliers d'attestations de succès constants justifient son emploi depuis plus d'un quart de siècle.

EN VENTE : 25c. LA BOUTEILLE PARTOUT : 25c. LA BOUTEILLE.

J. A. E. GAUVIN PHARMACIEN-CHIMISTE  
 850, Rue Ste-Catherine Est, Montréal.

UN BUSTE BIEN DESSINÉ

Fait valoir la beauté, la grâce de la taille  
 "Les Pilules Persanes"



de Towfik Hamiz, de Téhéran, Perse, ont pour effet de développer le buste, de corriger la maigreur excessive, de supprimer le creux des épaules et d'effacer les angles disgracieux qui déparent une jeune fille ou une jeune femme.

Prix : \$1.00 la boîte ; 6 boîtes pour \$5 00.  
 Mlle Angela V., écrit : "Je viens de prendre la quatrième boîte de vos fameuses "Pilules Persanes" ; l'effet est merveilleux — j'en suis enchantée."

SOCIÉTÉ DES PRODUITS PERSANS

Nouvelle Boite Postale 2675, Dépt. J. MONTREAL, Canada.



# MINUIT SONNE AU BEFFROI

## Chant de Noël

Créé par M. E. LOISEAU, baryton-soliste à l'Église du T.-S.-Sacrement

Paroles de LOUIS-J. PARADIS

Musique de J.-I. PAQUET

CHANT

PIANO

*ANDANTE*

*mf*

*ANDANTE*

*p* Mi - nuit sonne au bef - froi, c'est l'heu - re d'al - lé - gres - se; Les

an - ges dans les cieux sont trans - por - tés d'i - vres - se. L'En-

- fant - Dieu vient de naître \_\_\_\_\_ et tout res-plen-dis-sant, \_\_\_\_\_ Il

offre au genre hu-main \_\_\_\_\_ sa pre-mière ca-res-se. Et

son premier sou-rire \_\_\_\_\_ au pé-cheur re-pen-tant. \_\_\_\_\_

II

Dans les bras de Marie, il éclaire le monde  
De rayons immortels, à la clarté profonde:  
Le mystère est fêté, les peuples sont joyeux,  
Et l'écho le redit aux forêts et sur l'onde:  
Gloire au Dieu Sauveur sur terre et dans les cieux!



III

Il est là souriant dans ses apothéoses.  
Tendant vers le ciel bleu ses deux petits bras roses.  
Et l'univers entier, en un royal festin,  
Célèbre avec l'éclat des sapins et des roses  
La Majesté de Dieu devant l'Enfant-Divin.



● Souveraine contre la Digestion difficile, Fièvres, Jaunisse, Calculs biliaires, Maladies de la Peau, Scrofule, Rhumatisme, etc.  
Remède prompt et efficace dans les cas de Constipation habituelle, Désarrangement des Voies digestives, Désordres du Foie, de la Vessie, des Rognons.



Supérieure à toutes les Eaux Purgatives, l'EAU RIGA ne cause ni coliques ni irritation.  
Hautement recommandée par la Faculté de médecine.  
En vente partout, 20c la bouteille  
SOCIÉTÉ DES EAUX PURGATIVES "RIGA"  
Tél. Main 6473 Montréal (Canada)

# LES MAGES

(Imité de l'Antique)

Paroles et mélodie de Henri-Gaston de MONTIGNY

Accompagnement de Henri MIRO

ANDANTINO

Scandé sans saccade

CHANT

1. *p* En, ce temps-là  
2. Leur li - es - se  
3. Pour moi qui ne

trois Rois Ma - ges, S'en vin - rent de l'O - ri - ent,  
fut si gran - de, De les voir tout ra - vis - sants,  
suis point ma - ge, Mais qui suis un grand pé - cheur,

Pour pré - sen - ter leurs hom -  
Qu'ils leur fi - rent une of -  
A tous deux je fais hom -

- ma - ges A No - tre - Dame et son En - fant.  
- fran - de De myr - rhe, d'or et puis d'en - cens.  
- ma - ge De ma com - plainte et de mon cœur.

**Les Pilules Persanes** donneront à VOTRE BUSTE  
Mesdames, cette élégance tant dési-  
rée et cela SANS MASSAGES, dans l'espace de deux mois. . . . .



Succès garanti. Expédiées par la malle, par la SOCIÉTÉ DES PRO-  
DUITS PERSANS, tiroir postal 267. Dépt. J. Prix : \$1.00 la boîte.  
6 boîtes pour \$5.00. Discretion absolue. . . . .

Affectueusement dédié à mon père et à ma mère



# PREMIER BONHEUR

VALSE SENTIMENTALE

Par ROSE GERVAIS  
(L. Haimay)

## INTRODUCTION

PIANO *mf*

*1<sup>o</sup> di Valse*

VALSE *m.g.*

*m.g.*

*m.g.* *ff*

**Attention !** PALMISTE INTUITIVE MEDIUM, Madame Carolus, parisienne, dit le passé, le présent et l'avenir d'une personne et si elle deviendra veuve ou non. Mme Carolus, cartomancienne, faisant les grands Tarots Egyptiens qui contiennent 78 cartes au jeu. Reçoit à son salon de consultation, de 9 heures du matin à 9 heures du soir, excepté le dimanche. Prix de consultation : 25c, 50c, \$1.00. 255 Ste-Catherine Est, près St-Denis, Montréal.

ff

rit.

m. g.

m. g.

m. g.

m. g.

m. g.

m. g.

m. g.

1º

2º

**T. DAGENAIS, Marchand-Tailleur** No 15 BLEURY et No 72 COTE DU BEAVER HALL  
.. .. Téléphones: Main 6824 et Up 7437 .. ..  
Le Tailleur qui donne Satisfaction

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic marking. The second system includes accents (*v*) over several notes. The third system features markings for *m. q.* (mezzo-quadrante) and includes slurs. The fourth system starts with *m. q.* and ends with a forte (*ff*) marking. The fifth system contains slurs and accents. The sixth system includes a forte (*f*) marking. The seventh system concludes with a forte (*ff*) marking, a *3va* (triple octave) marking, and a *8ba* (eight bass) marking. The piece ends with the word "FIN" in a box.

**P**OUR PARA TRE PROCHAINEMENT: "LA GRACIEUSE", gavotte pouvant faire suite à "GAVOTTE ROSE".  
Pour information s'adresser à Mme ROSE GERVAIS, 367 St-Der'

A mon ami, M. Adrien ROBERT

## LA FAVORITE

MAZURKA

J.-O. DUMAS

INTRO.

*mf*

*sf*

T<sup>o</sup> DI MAZURKA

*mf*

*f*

*sf*

*f*

*p*

*p*

*sf*

*mf*

REVE D'ESPERANCE

Fantaisie pour Piano par Albina Lefebvre.

Prix franco, 50 cents

TRIO

Buvez Grape-O (Délicieux)  
Cidre de Pommes  
Frisco (Supérieur)

Buvez les liqueurs douces de la  
**FRISCO SODA WATER COMPANY**  
Produits Purs -- Fabrication Hygiénique -- Qualité Supérieure

Buvez l'Eau Minérale Naturelle  
**RUSSELL FRISCO**

# ADIEU, MA MIE, JE T'AIME ENCORE !

ROMANÇE

Paroles d'EMILE SIBERT

Musique d'HENRI MIRO

*MODERATO*

VOIX

PIANO

*f*

*Poco meno mosso*

*p*

1<sup>o</sup> D'ou  
2<sup>o</sup> Com-  
3<sup>o</sup> C'est

vient cet-te som-bre tris - tes - se Que je lis ce soir sur ton  
- ment ai - je pu te dé - plai - re? Tu sais pour-tant si je t'ai-  
trop souffrir, a-dieu, ché - ri - e! Je vais pour-sui - vre mon des -

front? Hi - er, pour-tant ton al - lé - gres - se Mè -  
- mais! J'ai tout sa - cri - fié pour te plai - re, Sans  
- tin; Ton a - ban - don bri - se ma vi - e, J'i -

- lait mon nom à ta chan - son; Ta lèvre a per - du son sou -  
- me las - ser ja - mais, ja - mais. A - dieu serments, pro - mes - ses  
- rai sans but bien loin, bien loin. Mais si ja - mais d'è - tre cru -

Droits Réservés, Canada, 1910, par J. E. Belair.

**Midnight Fire Alarm**

MARCH TWO-STEP  
par E. T. PAULL ::

Piano Solo, 25 cts franco ::  
à 4 mains, 50 cts franco

En vente chez tous les  
Marchands de Musique

ri - re, Ton œil est morne et sans é - clat; Hé -  
 vai - nes, Pro - pos d'amour et bai - sers fous! Tu  
 - el - le Tu fi - nis - sais par te las - ser. Au

- las! tu ne veux rien me di - re, J'im - plo - re et tu ne ré - ponds pas.  
 res - tes là froide et se - rel - ne, Quand moi je pleure à tes ge - noux.  
 pre - mier mot de toi, fi - dè - le, Je re vien - drai - ste con - so - ler.

*p e dim.* *M<sup>te</sup> de Valse*

REFRAIN

A - dieu! ma mi - e, Toi qui m'ou - bli - es, Sans un re - gret,

sans un re - mord; Tou - te ma vi - e, Ma

voix a - mi - e Ré - pè - te - ra: Je t'aime en - cor!

*fz* *dim.* *D.C.*

# "MIRAGE"

ROMAN CANADIEN D'ACTUALITÉ, par J.-M.-ALFRED MOUSSEAU, auteur du *Médecin devant la loi*, *L'Envers du journalisme*, *les Vermoultures*, etc. On recevra franco cet ouvrage de 40,000 mots en envoyant un mandat-poste de 50 cents à l'auteur, au No 1130a, rue de Saint-Valier, à Montréal.

# LE BONHEUR EST A LA MAISON

## QUAND LA SANTE Y RÈGNE

# LES PILULES ROUGES



ASSURENT LA SANTÉ A TOUTES  
LES FEMMES



Heureuses sont les mères qui reposent leur confiance dans les PILULES ROUGES, le vrai trésor des familles, le remède souverain pour la mère comme pour la fille. Les jours où ses occupations ordinaires lui pesaient autrefois, où rien ne semblait vouloir réussir, où ses propres enfants lui constituaient une charge, ne sont plus maintenant qu'un souvenir lointain. Dispartus les migraines, les étourdissements, la sensation permanente de fatigue, les oppressions. Tous ces malaises disparaissent le jour où les PILULES ROUGES entrent dans la maison, et ne reparassent plus tant que la mère prévoyante a ce bon remède sous la main.

Les PILULES ROUGES constituent le remède par excellence pour les femmes dès qu'elles sont affaiblies; si leur sang est appauvri ou si elles ont du mal à traverser les périodes douloureuses de l'existence, celle de la formation et celle du retour de l'âge. Les pâles couleurs, les eczéma, les syncopes disparaissent avec la venue dans les veines d'un sang riche et pur; puis se rétablit la santé et par conséquent la bonne mine. Les PILULES ROUGES rendent les plus grands services aux jeunes filles pâles et anémiques, aux ouvrières qui, dans les fatigues et les veilles, ont perdu leurs couleurs. Elles remettent sur pied les vaillantes travailleuses qui, arrivées à la période critique, se voient accablées par les efforts de la transformation organique, marquant l'étape de leur nouvelle vie.

Voici la lettre d'une mère heureuse qui a pris elle-même et fait prendre à sa jeune fille les PILULES ROUGES, en temps voulu.

"Je puis dire en toute franchise et en parfaite vérité que les PILULES ROUGES m'ont fait un bien immense et que je ne puis réellement m'en passer. Elles m'ont fait franchir sans difficulté les étapes pénibles du retour de l'âge; elles m'ont évité les douleurs, les souffrances dont j'ai vu tant de femmes atteintes dans mon entourage. Je puis dire que maintenant elles me sont indispensables. Aussitôt que je me sens sans courage, j'ai recours vivement à cet excellent remède; je prends quelques boîtes de PILULES ROUGES et toujours elles me font le plus grand bien.

Depuis quelques semaines que j'ai repris ce remède, j'ai en-

graissé de six livres et j'ai cinquante ans, ce qui n'est pas l'âge où l'on engraisse. Ce remède est donc excellent pour moi et mon teint revient. J'ai encore quelques boutons mais je continue l'usage des pilules pour accentuer encore mes forces. Je suis bien heureuse d'avoir aujourd'hui plus d'énergie. Autrefois, j'étais toujours épuisée de fatigue, je pouvais pleurer à tout bout de champ, un rien me décourageait. Maintenant j'ai de la force et du courage, mon estomac est meilleur et mes digestions se font plus facilement.

Pour ma fille au sujet de laquelle j'ai écrit aux médecins de la Compagnie Chimique Franco-Américaine, et qui était devenue si grande et si pâle, dont les étourdissements et les vertiges me faisaient toujours trembler, je suis heureuse de voir qu'elle se remet rapidement et qu'elle n'a pas eu d'attaque depuis longtemps. Je suis convaincue qu'avec les bonnes PILULES ROUGES elle va se guérir complètement; je compte bien lui en faire prendre à l'année. Je préfère me passer un peu de toilette et assurer ma santé et l'avenir de ma fille, avec les bonnes PILULES ROUGES".

Dame NAPOLEON BEAUDRY,

Stephen, Minn.

CONSULTATIONS GRATUITES.—Femmes qui souffrez, que ne venez-vous immédiatement voir les Médecins de la Compagnie Chimique Franco-Américaine ou ne leur écrivez-vous, si vous ne pouvez vous rendre à leurs bureaux? Ils donnent leurs conseils gratuitement et guident les femmes malades dans le traitement qu'elles doivent suivre. Vous pouvez les voir tous les jours, excepté le dimanche, de 9 heures du matin à 8 heures du soir, au No 274 rue Saint-Denis, Montréal.

Les Pilules Rouges, jamais vendues autrement qu'en boîtes de 50 pilules et portant l'étiquette de la Compagnie Chimique Franco-Américaine, se trouvent chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi par la poste, au Canada et aux États-Unis, sur réception du prix, 50c pour une boîte, \$2.50 pour six boîtes

Toutes les lettres doivent être adressées :

Compagnie Chimique Franco-Américaine, 274, rue St-Denis, Montreal

DOCUMENT ORIGINAL

Dans les archives paroissiales d'une petite commune, près de Metz, on a découvert un document écrit sur un parchemin et ensveli sous une épaisse couche de poussière.

Le voici, dans sa simplicité :
Kyrie... Je voudrais,
Christo... Etre mariée.
Kyrie... Je prie tous les saints.
Christe... Que ce soit demain.
Sainte Marie, faites que je me marie.
Saint-Joseph, dans le délai le plus bref.
Sainte Claire, avec M. le maire.
Saint G rvais, ou le juge de paix.
Saint Mcaire, ou le notaire.
Saint Clément, ou le receveur de l'enregistrement.
Saint Didier, ou le brigadier.
Saint Anatole, ou le maître d'école.
Saint Lucien, ou le pharmacien.
Saint Alexandre, ne me faites pas attendre.
Sainte Sylvie, j'en ai bien envie.
Saint Ores e, faudra t il que je reste !!!
Saint Irénée, c'est moi qui suis l'ainée.
Saint Pardoux, il me faut un époux.
Saint Léon, qu'il soit bon garçon.
Saint Barthélemy, qu'il soit joli.
Saint Julien qu'il se porte bien.
Saint Adrien, qu'il soit homme de bien.
Saint Antoine, qu'il ait du patrimoine.
Saint Cyprien, qu'il soit bon chrétien.
Saint Grégoire, qu'il n'aime pas à boire.
Saint Leu, qu'il n'aime pas le jeu.
Saint Jean, qu'il m'aime tendrement.
Saint E oi, qu'il n'aime que moi.
Sainte Félicité, qu'il fasse ma volonté.
Sainte Charlotte, que je porte la eulotte
Sainte Isabelle, qu'il me soit fidèle.
Saint Lazare, qu'il ne soit pas avare.
Saint Loup, qu'il ne soit pas jaloux.
Sainte Marguerite, envoyez-le vite.
Sainte Madeleine, sortez moi de peine.
Grand Saint Nicolas, ne m'oubliez pas!!

A vendre. Une clarinette mi bémol à 13 clés, de très bonne qualité, parfaitement en bon état et excellente sous tous les rapports. S'adresser à M. Joseph Blais, Séminaire de Québec.

LES LARMES DU PETIT JÉSUS



Paroles et musique de AUG. THIBAUT.

Musical score for 'LES LARMES DU PETIT JÉSUS' featuring piano accompaniment and vocal lines with lyrics in French.

GAGNEZ VOTRE ABONNEMENT

Voulez-vous gagner un abonnement ? Si oui, envoyez-nous le nom et l'adresse de quatre personnes, accompagnés du prix de trois abonnements d'un an, soit \$4.50.

Ecoliers et Etudiants

Le PASSE-TEMPS sera adressé par tout le Canada aux Ecoliers et Etudiants de toute profession, durant six mois, pour la somme de 50c — pour la ville de Montréal et les Etats-Unis, 70c.

Grand Dieu ! Quelle Affliction



Et dire qu'en trois minutes on peut faire disparaître n'importe quelle barbe tant dure et touffue qu'elle soit, aussi bien que tous les poils superflus du visage, du cou ou des bras, avec la RAZOLINE du Dr. Simon, Paris, France. Non seulement tous les poils et la barbe disparaissent en trois minutes, mais ils sont détruits totalement jusque dans leur racine, sans douleur, sans rougeur, sans irritation de la peau qui devient au même instant blanche, souple et veloutée.

Musical score for 'LES LARMES DU PETIT JÉSUS' (continued), featuring piano accompaniment and vocal lines with lyrics in French.

Musical score for 'LES LARMES DU PETIT JÉSUS' (continued), featuring piano accompaniment and vocal lines with lyrics in French.

## L'ÉTOILE

Il est minuit. Il a neigé, la terre est blanche  
Vers son Jésus la Vierge avec amour se penche,

Et Jésus lui sourit. Et le ciel incliné  
Adore le berceau du charmant Nouveau-Né.

Il est minuit. Non loin de là, sur la colline,  
Doucement, retentit une aubade divine ;

Et des bergers, rêvant auprès de leurs troupeaux,  
L'Angélique harmonie a troublé le repos.

Emerveillés, ravis, par les chants qu'ils entendent,  
Vite du mont voisin vers l'étable ils descendent.

Parmi les thymes en fleurs, tel un actif essaim ;  
Et Jésus les bénit de sa petite main.

De sa petite main libre hors de ses langes,  
Puis, s'adressant à l'un de ses bien-aimés anges,

Il lui fait signe avec un doux geste enfantin :  
"Va, lui dit-il, devance en son vol le matin,

Et, tandis que s'épand encore la nuit sombre,  
Vers l'Orient, là-bas, jette ceci dans l'ombre."

Et le petit Jésus levant son bras charmant  
Vers le front de sa Mère, y prend tout doucement,

Au nimbre qui l'entoure et qui retient le voile,  
Un de ses douze feux, une très pure étoile.

Aussitôt, en sa main tenant étoile d'or,  
Vers le vaste Orient l'ange a pris son essor.

Et les fleurs de l'azur, tant l'étoile était belle,  
D'un œil presque jaloux virent leur sœur nouvelle.

Et l'ange la jeta, comme avait dit Jésus,  
Ainsi qu'un diamant, au fond des cieux émus.

Or, lorsque de la nuit les champs profonds s'azurent,  
Entre toutes ses sœurs les trois rois l'aperçurent ;

Et par elle guidés, ils vinrent à leur tour,  
T'apporter, ô Jésus, leurs trésors, leur amour,

Ainsi près de l'autel où ta grandeur se voile,  
Une lampe à mes yeux bilie, mystique étoile,

Et devant ce berceau, souvent très pauvre aussi,  
Comme ta crèche, Enfant, à tes pieds, me voici.

Chanoine J. BONNEL.

## La Noël au Phare

Récit dramatique Inédit

C'était jour de Noël dans un petit village  
Du Golfe Saint-Laurent ; en famille on fêtait.  
Le bonheur se voyait peint sur tous les visages  
Et chacun à son tour pour chanter se levait.

Mes amis, dit un vieux, bien triste est mon histoire,  
Mais puisque c'est mon tour, il me faut bien pourtant  
Vous dire quelque chose ou vous pourriez me croire  
Moitié mourant déjà, quoique encor bien portant.

Cet hiver-là j'étais avec mon fils Jean-Pierre  
Sur un flot du Banc pour y garder le phare.  
C'était dans l'Océan, cent milles de la terre,  
L'îlot nous l'appelons le Récif-de-la-Brre.

C'est du travail à la phare, il nous faut jour et nuit  
Sans cesse surveiller et longues sont les heures,  
Pourtant avec mon gâs on n'avait pas d'ennui,  
Sa constante gaieté charmait notre demeure.  
C'était un vrai marin, rien ne lui faisait peur,  
Charpenté comme moi, malgré son très jeune âge,  
Toujours heureux et gai, chantant avec ardeur  
Dans notre solitude un refrain du village.  
On était en décembre et Noël approchait ;  
Nous commençons le quart, c'était vingt jours à  
Jean était soucieux, il allait, il marchait, [faire  
Plus de chansons et rien ne pouvait le distraire.  
Quand je le questionnais : — Ce n'est rien, je sais pas,  
Il semble que du feu coule dedans mes veines,  
J'ai besoin de marcher pour chasser un peu ça —  
Moi je ne disais rien, mais je cachais mes peines ;  
Je le voyais malade et je craignais toujours  
Quelque chose de grave, isolés de la terre  
Comme nous étions là pour encor vingt longs jours :  
J'avais beau réfléchir, je ne savais quoi faire.

Quelques jours ont passés, de Noël c'est le soir ;  
Sur l'immense océan la tempête fait rage,  
Les godlands éfrayés frappent de leurs becs noirs  
Sur les vitres du phare, au loin gronde l'orage.  
— Père, me dit mon fils, j'avais presque oublier,  
Une aventure que pourtant je me rappelle :  
Pendant le court congé de notre quart dernier,  
Le gros chien du voisin, le Finaud qu'on appelle,  
Me mordit au mollet. — Ce chien-là t'a mordu ?  
L'animal qu'on a tué, car je savais moi-même  
Qu'il était enragé, qu'on l'avait abattu.

Jean compris tout alors et son teint devint blême.  
— Ce chien, on l'a tué!... ah! mais... ah! mais alors...  
Il était enragé... ce trouble tant étrange  
Que je ne pouvais pas définir tout d'abord...  
— Non, mon fils, tu te trompes, non tu n'as pas la ra-  
Je suis là, moi ton père et je te guérirai, [ge,  
Je ferai des signaux, on les verra peut-être,  
Le gros temps va finir et je te sauverai.  
— Hélas ! c'est impossible et inutile, père ;  
Mon Dieu je souffre trop... oui... le meilleur moyen,  
C'est encor d'en finir avec cette souffrance...  
Si je suis enragé, tuez moi comme un chien !  
Pour toi comme pour moi ce sera délivrance —

Une écume rougeâtre à sa bouche pendait ;  
Et moi je regardais n'osant remuer à peine  
Ce martyr d'un enfant, de mon fils que j'aimais,  
Et je voyais sur moi ses yeux tous pleins de haine.  
— Comme tu me regarde... écoute moi, mon Jean ;  
Dieu est bon, il est juste et entend les prières...  
— Guérir, c'est impossible et trop tard maintenant  
Je vous en prie encore, achevez-moi, mon père !  
— Tu guériras, voyons, j'en ai la certitude ;  
Quand la mer sera calme et le brouillard levé,  
L'on verra mes signaux, les bateaux d'habitude,  
Passent non loin du phare et viendront te sauver.

— Mais ils viendront trop tard, je sens que c'est la  
Le mal augmente encor et l'implacable rage [fin,  
Sur vous me jettera si vous n'achevez point.  
Allons, voyons mon père, il vous faut du courage.  
Votre place est au phare et vous êtes gardien.  
Des bateaux sur la mer, vous êtes leur lumière ;  
Mais j'ai la tête en feu, cette fois plus moyen,  
Finissez en, voyons... Finissez en, mon père,  
Je sens le mal grandir, pourtant je me défendrai,  
La rage qui me guette a mis tout en désordre  
Et je vais, il le faut, moi qui suis votre enfant,  
Dans un instant sur vous me jeter pour vous mordre,

Il s'élança sur moi la haine dans les yeux,  
Moi-même à moitié fou, ne sachant trop que faire,  
J'encercelai de mes doigts le cou du malheureux,  
Et j'étranglai mon gâs, mon enfant, mon Jean Pier  
D'abord je ne crus pas à l'œuvre de la Mort, [re  
Mais je cherchai en vain un sot fil de sa bouche ;  
La camarade a passé ! Jetant son triste sort  
Et couchant un martyr en sa funèbre couche.  
C'est d'puis ce jour-là, que moi, le vieux marin,  
Je déteste la mer, car c'est elle la cause  
De la mort de mon fils. Si je suis assassin,  
N'est-ce pas de sa faute ? Ah ! je te maudis, guseuse !  
Chaque instant me rappelle au meurtre de mon gâs ;  
Je maudis le destin et dans ce jour de fête  
Le bonheur est partout, mais il ne connaît pas  
Le vieux marin pensif, pleurant, baissant la tête.

C'était jour de Noël dans un petit village  
Du Golfe Saint-Laurent ; en famille on fêtait ;  
Le bonheur se voyait peint sur tous les visages...  
Quand le vieux eut parlé, tous ces gens-là pleuraient.

Gaston CHARLES.

## Baiser de Noël

Le barreau céda ; l'homme escalada la fenêtre et entra...

Au dehors, la neige tourbillonnait, le vent faisait rage, les arbres gémissaient sous les rafales, la girouette grinçait lamentablement, les abois lointains des chiens se mêlaient aux hurlements de la tempête, le dernier tintement des cloches s'était éteint, et, dans la campagne toute noire, seules quelques lueurs falotes sautillaient de-ci de là comme des feux follets au long des sentiers, au travers des haies, lanternes de paysans regagnant leurs demeures après la messe de minuit.

Tout dormait dans la grande maison solitaire que la mort avait vidée peu à peu. Perdue à l'extrémité du hameau, entourée de vastes pâtures, ses bâtiments spacieux avaient jadis abrité de nombreux habitations. Bêtes et gens (à la campagne, les uns passent avant les autres) y vivaient à l'aise : les chevaux à l'écurie, les vaches à l'étable, les volailles au poulailler ; tout un personnel se pressait autour de la haute cheminée à l'ancienne mode, où flambait un fagot entier ; et, sur le perron, où grimpaient un cep de vigne, une joyeuse famille accueillait les visiteurs, annoncés par le tintement grêle de la sonnette de la grille.

Mais le temps avait coulé, les vieux étaient morts, les jeunes s'étaient envolés ; on avait vendu les bestiaux, licencié les serviteurs, et, de toute la maisonnée, Mlle Ismérie restait seule avec sa servante Orphise, réunissant à elles deux une centaine de printemps.

La "demoiselle" avait été un des beaux partis du pays ; avec des terres au soleil, des écus sonnants et des espérances solides, elle était encore jolie par dessus le marché, et ses yeux noirs faisaient tourner bien des têtes ; mais elle avait toujours refusé de se marier pour se consacrer à ses parents infirmes, et quand, sa tâche

achevée, ils étaient allés dormir au cimetière, il était trop tard pour convoler.

Maintenant, elle vieillissait toute seule, et jamais on petit berceau ne viendrait se blottir près du grand lit à bateau, où elle grelottait parfois dans les nuits d'hiver.

Elle eût cependant été une mère tendre et une délicate sœur ; âme blanche et ingénue sous ses rides, jamais elle n'avait rêvé d'amour, et sa sainte patronne dont l'image est peinte au-dessus du jubé de Notre-Dame de Liesse, ne menait pas vie plus chaste au milieu de ses chevaliers ; mais elle avait la nostalgie des caresses enfantines, si douces au cœur maternel, et les joues roses des tout petits attiraient ses lèvres fanées.

— S'ils étions seulement "débroués" (débarbouillés), grondait la vieille Orphise, d'un air dégoûté.

Elle détestait cette engance broyante, irrévérencieuse, qui salissait ses paquets, dépeuplait ses armoires, dévastait son verger.

C'était pour eux les plus belles "duchesses", les meilleures "anglaises", les plus fines galées.

Ils mordions là dedans, "am-on" ! (Expression de terroir qui ponc un nombre de phrases.)

— C'est qu'ils ont des dents, ma bonne, répondait gaiement "Mademoiselle".

Elle se refusait même pas une tâtine à la marmaille déguenillée des chemineux, mendigots, clients de la "foire d'empoigne", qui infestent les routes de Thierache, et dont le passage est signalé par les méfaits ; et, un jour de Noël, devant un de ses petits bohémien grelottant de fièvre aux bras de son père (une figure farouche qu'il n'eût pas fait bon de rencontrer au coin d'un bois) comme elle se penchait doucement, maternelle, le pauvre, aux larges prunelles troublées sans doute par les ombres de la mort, avait balbutié : "Maman", en tendant ses lèvres.

Et elle y avait posé des siennes.

La vieille servante avait failli suffoquer d'indignation. Un ch'iot paën, pas baptisé ! qui s'en allait tout dret dans la grande chaudière sans compter la vermine et les mauvaises maladies que l'on peut attraper.

Elle avait fait une scène à sa maîtresse qui l'avait patiemment supportée.

Ce n'était pas sa faute, le pauvre petit ! si touchant avec la mort sur son visage et la détresse de ses grands yeux veloutés des races d'Orient, auxquelles manque le soleil. Le Mess'e aux boucles blondes, adoré dans la crèche, n'était-il pas mort aussi pour ces têtes crépues ? L'enfance pour elle était chose divine ; elle eût caressé même les petits négriillons, s'il en fut pasé par ce coin de Thierache.

Et ce soir de Noël, fête de l'enfance en son divin représentant, elle s'était couchée toute chagrine de manquer, pour la première fois, la messe de minuit, d'une poésie si suave ; les éléments, ses rhumatismes et sa servante s'étant ligés pour la retenir au logis.

Ds d'épité, elle avait boudé la douduée refroidissant sur la table, et avait tiré sur son nez sa conette de laine pour ne pas voir l'étoile du berger qui, perçant de temps à autre les gros nuages, l'aguichait entre les barreaux.

\* \* \*

À la lueur d'une lanterne sourde, l'homme, une face cuivrée de Lurbaran, avait eu vite fait la revue du salon aux meubles d'acajou massif, au guéridon de marbre, à la lourde pendule, tous objets assez peu portatifs.

Dans la salle, quelques couverts d'argent qu'il glissa dans son bissac, puis, de son pas souple de félin habitué à ces rapines, il gravit légèrement l'escalier, tourna le bouton de la première porte et pénétra dans la chambre.

Mlle Ismérie dormait.

On n'apercevait que sa chevelure striée de quelques fils d'argent ; on n'entendait que sa respiration paisible.

Le rôdeur, son couteau à virole entre les dents, inspecta espidement la pièce, puis, s'agenouillant devant la commode força un tiroir d'une pesée.

Un faible soupir le fit bondir sur ses pieds, l'arme en arrêt.

La dormeuse avait fait un mouvement rejetant un peu ses couvertures ; sa main blanche reposait sur le drap festonné, et, émergeant de l'oreiller, le fin profil, encadré de lourd bandeau, se détachait à la lueur blafarde de la lanterne sourde, dans son angélique sérénité, souriant à quelque songe joli.

Et l'homme s'arrêta...

Sur une de ces routes de Thierache, n'avait-il pas rencontré, au dernier Noël, une femme compatissante et douce qui avait les mêmes traits délicats, le même sourire ingénu, le même parfum subtil, et qui s'était penchée sur son Tonio mourant, pour lui faire l'aumône d'un baiser ?

Immobilité, le front plissé, il la considérait hésitant, puis, d'un geste brusque, il remit son couteau dans sa poche.

Et Mlle Ismérie, qui, dans son rêve, était transportée à Bethléem et tenait dans ses bras l'Enfant-Dieu, en lieu et place de Madame Marie, crut voir l'un des rois mages incliner devant elle sa face cuivrée, et sentit ses lèvres sur sa main. H. A. DOURLIAC.

## MUSIQUE ET INSTRUMENTS

*De Fanfare et d'Harmonie*

Des meilleures Maisons Européennes et Américaines.

— Les Cordes "Impérial" —

Pour Violon, Mandoline, Guitare, Banjo, etc., incontestablement les meilleures sur le marché.

Réparation de tout instrument de musique exécuté avec soin, diligence et à bas prix.

**D. H. Dansereau,**  
46 Rue Bonsecours,  
— MONTREAL —



TEL. BELL: MAIN 2149

## E. D. AUMONT

AGENT D'IMMEUBLES, LOCATION ET COLLECTION

*dans Montreal et dans tout le Canada*  
**Commissaire C. S.**

Achat de Créances de toutes sortes, Billets, Jugements, Dettes de Livres, &c.

**No 30, rue Saint-Gabriel, Montreal**  
Collecteur autorisé du *Pass-Temps*.



### EXAMEN DES YEUX GRATIS

Ne négligez aucun mal de Yeux la Vue est trop précieuse. Toute lunetterie non faite sur commande est toujours nuisible. N'achetez jamais des *Vendeurs Ambulants*, ni aux Magasins-à-tout-faire. Rien ne remplace l'Examen des Yeux par un savant Spécialiste. Si vous tenez à Guérir vos Yeux sans drogues, opération ni douleur :

ALLEZ A L'INSTITUT D'OPTIQUE  
Voir et consulter le **Spécialiste BEAUMIER** Le meilleur de Montréal.  
144 Est, rue Ste-Catherine, Près Ave Hôtel-de-Ville.

Il recherche les Cas difficiles, Désespérés; Foss Yeux Artificiels, Naturels à se tromper. Fabrica et ajuste lui-même, depuis 25 ans, lunettes, lorgnons, etc. Ses nouveaux "Verres Toric à ordre" sont garantis pour l'éternité. Voir de Loin et de Près, pour tracer, souder, lire et écrire.

Cette annonce rapportée vaut 15c. par dollar sur tout achat en lunetterie. Prenez garde! Pas d'agents sur le chemin pour notre maison responsable. Heures de bureau: Tous les jours de 9 à 9 hrs. (Dimanche de 1 à 4 hrs.)

**AVIS**




OVER 65 YEARS' EXPERIENCE

# PATENTS

TRADE MARKS  
DESIGNS  
COPYRIGHTS &c.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. HANDBOOK on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

**Scientific American.**

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms for Canada, \$3.75 a year, postage prepaid. Sold by all newsdealers.

**MUNN & Co. 361 Broadway, New York**  
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

**LE "PASSE-TEMPS" A LACHINE**

LE PASSE-TEMPS est en vente au restaurant D. Robert, 162 rue Saint-Joseph, Lachine Locks.

Jeunes garçons âgés respectivement de 21, 22, 23, 35, ans tous bien établis, s'imeraient à correspondre avec demoiselles de bons caractères qui ont des vues matrimoniales. Pour adresse écrivez au secrétaire de la municipalité de Storth-oaks 31 St-Antoine, Sask. 488

**YACHT A VENDRE** — Longueur, 18 pieds, coque neuve, en bois et à fond plat, engin de 3 forces, d'une vitesse de 9 à 10 milles à l'heure. Très confortable pour la promenade, la pêche ou la chasse. S'adresser à Joseph Perreault, rue Lasalle, Montréal-Sud, ou au "Passe-Temps", 16 Est, rue Craig.

**PRUDENTE REPOSE.**—Un fonctionnaire se trouvait un jour en compagnie du duc de Chatham. Brusquement le duc lui demanda. — Comment définissez-vous la sagesse. — La sagesse, dit l'autre, est à mon avis ce que serait une pension accordée par Votre Seigneurie à votre humble serviteur. Quelque chose de bien extrêmement bien placée.

642 ST-DENIS, MONTREAL TEL. EST 3065

## RAOUL VENNAT

### Grand Choix de Musique Française

Nous avons tous les OPÉRAS qui se chantent au Canada, avec paroles françaises. Partitions chant seul, 80c.

Envoi franco du Catalogue contre 5 cents

### ABONNEMENTS A PRIX RÉDUITS

Tous nos lecteurs, abonnés ou acheteurs d'un numéro, peuvent nous aider tout en gagnant de l'argent. Voici comment: Vous avez bien parmi vos relations une personne ou deux susceptibles de s'abonner à un journal musical. Une bonne parole et vous obtenez un abonnement.

Le prix régulier de l'abonnement au PASSE-TEMPS est de \$1.50 par an pour le Canada et \$2.00 pour les Etats-Unis, payable d'avance. Maintenant voici ce que nous vous offrons: Envoyés du même coup:

		<i>Canada</i>			
2 abonnements	} contre tout	2.50	} par an	\$3.00	} au lieu de \$4.00
3 abonnements		3.50		\$4.50	
4 abonnements		4.50		\$6.00	

*Etats-Unis*

2 abonnements	} contre tout	\$3.50	} par an	\$4.00	} au lieu de \$5.00
3 abonnements		\$5.00		\$6.00	
4 abonnements		\$6.50		\$8.00	

**Condition essentielle.** — On n'admet qu'un seul renouvellement d'abonnement dans chaque cas, c'est-à-dire qu'une personne déjà abonnée peut faire compter son abonnement, mais les autres abonnés devront être nouveaux, au moment de l'envoi.

Chacun des abonnés aura droit à la prime régulière. (Demandez notre catalogue de primes, envoyé franco sur demande).

Pour la liste de nos primes, demandez le CATALOGUE DU "PASSE-TEMPS"

## CHANSONS POPULAIRES

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

### PAR HENRI MIRO

Et interprétées avec succès par nos meilleurs chanteurs montréalais

**Prix: 10c** Par la maille, ajoutés deux centins par chanson

Cette collection fait partie de nos primes, c'est-à-dire qu'un abonnement d'un an (Canada, \$1.50, Etats-Unis, \$2.00) payé d'avance donne droit à dix chansons.

ADIEU, MA MIE JE TE VEUX AUBADE A MARGOT PRIÈRE D'ENFANT LE PETIT GARS NE PLEURE PLUS LILI ALLO! CENTRAL SUR LES P'TITS CHARS CE QUE L'ON N'OUBLIE PAS JE T'AIME FRIVOLES AMOURS C'EST L'AMOUR PETITE MARQUISE	LA MARCHÉ DES MONT- REALAISES NOS FEMMES VALSE ROSE MON COEUR FLEURS FANEES L'HEURE TENDRE DANS LE VIEUX COFFRE DU BOIS BLANC LA CHIMÈRE QUI TUE CANADA, TERRE BENIE MARCHÉ DES CANADIENS- FRANÇAIS
--	---

Adresse: LE PASSE-TEMPS, 16 rue Craig Est, Montréal.

## Nouvelle Méthode d'Accompagnement

INVENTÉE PAR G. P. O. HÉROUX



Cette nouvelle méthode se compose d'une simple baguette sur laquelle sont marquées toutes les clefs de la musique.

A l'aide de cette nouvelle méthode nous garantissons qu'une personne peut apprendre tous les accords sans l'aide d'un professeur, et cela, dans quelques jours. Il n'est pas nécessaire que la personne sache la musique.

Nous pourrions publier une longue liste de certificats attestants qu'un grand nombre de personnes ont appris leurs accords avec cette méthode, et peuvent faire un bon accompagnement.

La baguette est marquée de signes qui permettent de jouer à première vue sans études préalables.

Prix, \$1.00 franco.

Dépositaire: J. G. YON, 266 rue Ste-Catherine Est, Montréal.

LE PLUS GRAND STOCK DE... **MUSIQUE EN FEUILLES** AU CANADA

**CHANTS DES PATRIOTES**

Recueil Noté de Chansons Patriotiques Canadiennes et Françaises. Prix net, 50c

CHANSONNIERS NOTÉS:—La Gerbe Mélodique, l'Écrin Musical, l'Écrin Lyrique, l'Écrin du Chanteur et la Rigolade. (Chansonnier Comique.) Prix net, 35c chaque.

**J.G. YON**, 266, STE-CATHERINE, EST, MONTREAL.

Envoi du catalogue sur demande



Nos dents sont les plus belles et les meilleures, elles sont naturelles, inusables, incassables; *garanties*. Grande satisfaction à tous.

INSTITUT DENTAIRE FRANCO-AMERICAIN  
62 rue St-Denis - MONTREAL.

**VOTRE BUSTE**

Développé de 2 à 4 pouces dans un mois.  
\$50 de récompense à qui conque ne réussit pas.

Si vous êtes maigres et nerveuses, si votre buste est peu ou pas du tout développé et vos seins atrophiés ou flétris par l'allaitement ou la maladie, réjouissez-vous; vous pouvez vous aussi avoir un buste parfaitement développé et une apparence superbe en faisant usage du célèbre



**BUSTINOL** du Dr Simon, de Paris, France

Pour avoir la preuve il suffit de nous envoyer votre adresse avec 10c. pour frais de distribution et nous vous enverrons un échantillon avec brochure explicative et tout ce qu'il faut pour vous convaincre de son efficacité réellement prodigieuse. Écrivez aujourd'hui, adressez Docteur SIMON, Dépt. 12, No 219 rue des Commissaires, Montréal.

Toutes correspondances ou paquets toujours expédiés de façon à ce que personne ne puisse en soupçonner le contenu ou la provenance. Prix du traitement complet, \$1.00.

**LUDGER DALCOURT**

FERBLANTIER, PLOMBIER, COUVREUR.

Poseur d'Appareils à Gaz et à Eau Chaude.

232, RUE MAISONNEUVE MONTREAL.


TEL. BELL EST 2248

LES MAITRES DE POSTE Sont autorisés à solliciter et à percevoir le prix des abonnements au PASSE-TEMPS, et à garder à titre de commission UN TIERCE des montants collectés.

**UN REMEDE GRATIS**

Pour rendre le teint clair et la peau veloutée sans poudre de toilette ni traitement interne

Permettez-nous de vous envoyer absolument gratis une bouteille de **Lait des Dames Romaines**, surnommée "Nourriture de la peau," pour vous convaincre que ce célèbre embeillisseur fait disparaître et guérit les boutons, la peau huileuse ou farineuse, les pustules, les éruptions, le masquo, les taches de rousseurs, les boutons à tête noire, les rides, redonne à la peau toute sa souplesse, sa fraîcheur de jeunesse, rend le teint clair et couleur de rose, supprime ainsi l'usage des poudres, des fards et des eaux de toilette toujours si dommageables à la peau. Pour les hommes après s'être rasés il est sans rival pour calmer les feux du rasoir. Le **Lait des Dames Romaines** se vend dans toutes les pharmacies du monde 50c. la bouteille. Tout ce que nous vous demandons c'est de nous envoyer votre adresse avec 10c. pour frais de poste et emballage et nous vous en enverrons n'importe où une bouteille à nos propres frais. Écrivez aujourd'hui. Adressez Cooper & Co., Dépt. 13 No. 219 rue des Commissaires, Montréal.



**Instruments de Musique et Musique en Feuilles**

M. Lavallée vient de recevoir directement des manufactures européennes un choix considérable d'Instruments de Musique pour être sacrifiés au prix du gros.

Jugez vous-même par les prix suivants :

VIOLONS, \$3.00 à \$75.00.  
MANDOLINES AMERICAINES, \$3.00 à \$50.00.  
GUITARES AMERICAINES, \$4.00 à \$35.00.  
CORNETS, \$8.00 à \$75.00.  
FLUTES, \$6.00 à \$100.00.  
CLARINETTES, ALTOS, BASSES, TROMBONES, BARITONS à prix réduits.

Aussi un assortiment d'INSTRUMENTS DE SECONDE MAIN, en très bon état, pour être vendus à des prix défiant toute compétition.

Agent pour BESSON & CIE, de Londres, Angleterre, PELISSON, GUINOT & CIE, de Lyon, France; J. W. YARK, Grands Rapids, Mich.



**CHARLES LAVALLÉE** 35 Boulevard St-Laurent MONTREAL

Ecoliers, Commis, Apprentis Jeunes Gens

DEPOSEZ VOS ECONOMIES A

**La Banque d'Épargne**

DE LA Cité et du District de Montréal (FONDÉE EN 1846)

DIRECTEURS :

Hon. J. Ald. Ouimet, président ;  
Hon. Robert Mackay, vice-président ;  
Richard Bolton, Robert Archer,  
Hon. R. Dandurand, G. N. Moncel,  
Hon. O. J. Doherty,  
Hon. Sir Lomer Gouin,  
Donald A. Hingston, M. D.  
F. W. Molson.

**LA SEULE BANQUE**

incorporée en vertu de l'Acte des banques d'Épargne, faisant affaires dans la cité de Montréal. Sa charta (différente de celle de toutes les autres banques) donne toute la protection possible à ses déposants.

Elle a pour But Spécial de recevoir les épargnes, quelque petites qu'elles soient, des veuves, orphelins, écoliers, commis, apprentis, et des classes ouvrières, industrielles et agricoles et d'en faire un Placement Sûr.

Nous vous réservons toujours l'accueil le plus courtois, que votre compte soit gros ou petit.

**A.-P. Lespérance,**  
Gérant.



Semant des Centins

Demandez une de nos petites banques à domicile, ceci vous facilitera **L'ÉPARGNE**



La Banque d'Épargne de la Cité et du District

Intérêt alloué sur les dépôts au plus haut taux courant.



Récoltant des Dollars

FABRIQUE CANADIENNE DE **BANDAGES**

Membres Artificiels  
Bandages.  
Bas Élastiques

**C. MARTIN**  
36 RUL CRAIG EST, MONTREAL

**Coffre - Fort**  
MEILINK  
TOUTES DIMENSIONS  
et  
**Coffre de Sûreté**  
Pour être posé dans un mur  
Demandez catalogue à  
**LUDGER GRAVEL**  
26, Place Jacques-Cartier - - Montréal  
Tél. Main 512-641, après 6 p.m. Est 2314



Examinez la liste des grâces offertes aux abonnés du PASSE-TEMPS. Envoi gratis.

**GAGNEZ VOTRE ABONNEMENT**  
Voulez-vous gagner un abonnement ? Si oui, envoyez-nous le nom et l'adresse de quatre personnes, accompagnés du prix de trois abonnements d'un an, soit \$4.50. Chacun de ces quatre abonnés a droit à une prime.

Le PASSE-TEMPS sera adressé par tout le Canada aux Ecoliers et Étudiants de toute profession, durant six mois, pour la somme de 50c — pour la ville de Montréal et les États-Unis, 70c.